



賽馬會野外鍛鍊中心 JOCKEY CLUB EXPEDITIONS CENTRE

租營申請表 Application Form

請以正楷填寫 Please fill in block letter



團體名稱及收據抬頭

Name of Organization _____

申請人姓名 * Applicant's Name* _____ 先生 Sir / 女士 Madam

聯絡電話 Phone No. _____ 手提電話 Mobile No. _____

聯絡地址 Address _____

電郵地址 Email

*申請人必須年滿18歲並參與整個營期，申請人需指示參加者遵守訂營須知、入營須知及營地守則內的所有條款。

* Applicants must be at least 18 years old and participate in the entire camp. Applicants need to instruct participants to follow the instructions for booking, entry, and camp rules.

請選擇團體類別

Please tick appropriate box below

優惠團體 Special Rate

學校 School

非牟利慈善團體 NGO

非優惠團體 Non-Special Rate

其他團體 Others

- 家庭團體 Family

- 工商機構 Commercial

- 大專系會 University society

- 個人團體 Individual

類型 Type

日營 Day Camp (0930-1600)

黃昏營 Evening Camp (1530-2100)

入營日期(日/月/年) Check In Date(D/M/Y)

露營 Overnight Camp

(入營日 Day of Entry 1500

離營日 Day of Departure 1400)

入營日期(日/月/年)

Check In Date(D/M/Y)

至

To

離營日期(日/月/年)

Check Out Date(D/M/Y)

收費/位 Price/Each

優惠團體 Special Rate ----- \$30

非優惠團體 Non-Special Rate --- \$60

人數 Person

優惠團體 Special Rate ----- \$60

非優惠團體 Non-Special Rate --- \$120

人數 Person

申請營期

Camp Application

備註 Remarks:

- 發票及收據抬頭須與訂營團體名稱相同。為支持環保，除收據外，所有文件及發票將以電郵方式發出，如團體需發票正本，可與營地職員聯絡。
- 優惠團體包括學校及所有獲香港免稅條例第88條認可的團體，申請時營地可要求證明文件。
- 各項收費如有調整時，租用團體需依照新費用繳交。
- 以個人名義的申請必須連同香港身份證副本一併遞交。
- 以上資料有機會用作日後統計及宣傳推廣本會服務及產品之用。如不希望收到有關資料，可透過電郵 campservice@ayp.org.hk 通知。

- The invoice and receipt will be billed under the name of organization or individual. To consider our environment, all the documents and invoices will be sent by E-mail. Please let us know if you would need original copies.
- Special Rate is applicable to Schools and Groups which are exempt from tax under section 88 of Inland Revenue Ordinance of Hong Kong, copy need to be attached with this application.
- If there is any revision of price, the organization should pay to the new price accordingly.
- For individual applicants, Hong Kong identity card copy need to be attached with this application.
- The above contact details will be used in our survey and promotion materials. Please inform us via campservice@ayp.org.hk if you don't want to receive any of our news.

*簽署代表團體已閱讀並願意遵守訂營須知及入營須知及守則內的所有條款
*Signature indicates that organization agrees with Booking Regulation

申請人簽署
SIGNATURE

機構/團體印鑑
ORGANIZATION CHOP

申請日期
APPLICATION DATE

賽馬會野外鍛鍊中心
JOCKEY CLUB EXPEDITIONS CENTRE
膳食申請表 Catering Application Form
 請以正楷填寫 Please fill in block letter

 團體名稱 Name of Organization _____
 申請人姓名* Applicant's Name* _____ 先生 Sir / 女士 Madam
 聯絡電話 Phone No. _____ 手提電話 Mobile No. _____ 至 _____
 入營日期(日/月/年) Check In Date(D/M/Y) _____ To _____


預約膳食
Catering

| 每餐最少預訂20份 Minimum order 20 sets | 用餐時間 Dining time | 價錢/位 Price/Each | 數量 Qty | 日期(日/月/年) Date(D/M/Y) | 日期(日/月/年) Date(D/M/Y) | 日期(日/月/年) Date(D/M/Y) |
|------------------------------------|-----------------------------|--------------------|-----------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 午餐飯盒 Lunch Box | 1200-1245 或 1245-1330 | \$50 | | | | |
| 晚餐飯盒 Dinner Box | 1800-1845 或 1945-2030 | \$50 | | | | |

1. 申請人須於入營前最少2個月，填妥膳食申請表，並以電郵或郵寄回本營，逾期恕不辦理。預訂內容一經確認後，須於2星期內支付所有費用。
2. 如有任何食物敏感或特定要求，請於預訂前告知營地職員，以便作出特別安排。
3. 各項收費如有調整時，租用團體需依照新費用繳交。
4. 以個人名義的申請必須連同香港身份證副本一併遞交。
5. 以上資料有機會用作日後統計及宣傳推廣本會服務及產品之用。如不希望收到有關資料，可透過電郵campservice@ayp.org.hk通知。

1. The Applicant should complete the Catering Application Form for Catering, facilities and Activities arrangement and submit to the Camp 2 months prior to the camping period. Once the arrangements are confirmed, all fees must be paid within 2 weeks. Any overdue booking and submission will not be entertained by the Camp.
2. In case of possible allergic reactions caused by unavailability of the aforementioned options, kindly discuss with our staff before making the application and our staff will put in the best effort to offer alternatives.
3. If there is any revision of price, the organization should pay to the new price accordingly.
4. For individual applicants, Hong Kong identity card need to be attached with this application.
5. The above contact details will be used in our survey and promotion materials. Please inform us via campservice@ayp.org.hk if you don't want to receive any of our news.

*簽署代表團體已閱讀並願意遵守訂營須知及入營須知及守則內的所有條款
 *Signature indicates that organization agrees with Booking Regulation

 申請人簽署
 SIGNATURE

 機構/團體印鑑
 ORGANIZATION CHOP

 申請日期
 APPLICATION DATE



賽馬會野外鍛鍊中心 JOCKEY CLUB EXPEDITIONS CENTRE

場地及活動申請表 Venue & Activity Application Form 請以正楷填寫 Please fill in block letter

團體名稱 Name of Organization _____

申請人姓名* Applicant's Name* _____ 先生 Sir / 女士 Madam

聯絡電話 Phone No. _____ 手提電話 Mobile No. _____

租用日期(日/月/年) Date(D/M/Y) _____ 至 _____ To _____

場地及活動 Venue & Activity

| 租用日期 Booking Date | 時段 Duration | 項目 Items | 人數 Participants | 數量 Quantity | 教練 Instructor |
|----------------------|----------------|---|--------------------|----------------|--|
| | | 多用途活動室 Activity Room | 不適用 N/A | 不適用 N/A | 不適用 N/A |
| | | 野外定向 Orienteering | | 不適用 N/A | 中心安排 Prepared by centre |
| | | 竹筏 Rafting | | | 中心安排 Prepared by centre |
| | | 龍舟 Dragon Boat | | | <input type="checkbox"/> 中心安排 Prepared by centre <input type="checkbox"/> 自備 Self prepared |
| | | 平板賽艇 Board Rowing | | | <input type="checkbox"/> 中心安排 Prepared by centre <input type="checkbox"/> 自備 Self prepared |
| | | 單人 *訓練 / 旅程 獨木舟 Single *Training / Journey Kayak | | | <input type="checkbox"/> 中心安排 Prepared by centre <input type="checkbox"/> 自備 Self prepared |
| | | 雙人 *康樂 / 旅程 獨木舟 Double *Recreation / Journey Kayak | | | <input type="checkbox"/> 中心安排 Prepared by centre <input type="checkbox"/> 自備 Self prepared |
| | | 獨木舟救生艇 Canoe Lifeboat | | | <input type="checkbox"/> 中心安排 Prepared by centre <input type="checkbox"/> 自備 Self prepared |
| | | 立划艇 Stand up Paddleboard | | | <input type="checkbox"/> 中心安排 Prepared by centre <input type="checkbox"/> 自備 Self prepared |
| | | 其他: Others: | | | |

*請於刪去不適用者。 Please delete the not appropriate items.

- 申請人須於入營前最少2個月，填妥場地及活動相關申請表，並以電郵或郵寄回本營，逾期恕不辦理。預訂內容一經確認後，須於2星期內支付所有費用。
 - 活動室租用時間最少為一小時，租用時間亦應包括場地準備及收拾，團體需準時交還場地。若超過10分鐘仍未能按時退還活動室，營地將會收取多一小時的收費。
 - 借用場地及器材，如有任何損壞，將照價賠償。
 - 活動參加者參與活動時必須穿著合適服裝及運動鞋。
 - 團體負責人須了解參加者之能力及身體狀況是否適宜參與該活動，以避免意外發生。如參加者體能未能應付活動，如心臟病、骨折、哮喘等，必需預先通知教練。
 - 所有參加者必需準時集合，並於活動前聆聽安全講解。基於安全考慮，活動開始後不能中途加入其他參加者。
- The Applicant should complete the Facilities and Activities Application Form for Catering, facilities and Activities arrangement and submit to the Camp 2 months prior to the camping period. Once the arrangements are confirmed, all fees must be paid within 2 weeks. Any overdue booking and submission will not be entertained by the Camp.
 - The minimum booking of activity room is one hour. If the booking overruns by more than 10 minutes, an extra hour will be charged.
 - Compensation is applied if any damage or losses are occurred in our venue & facilities.
 - Campers must wear appropriate clothing and sports shoes when participating in the activities.
 - To avoid accident, group leaders should understand the health condition of their participants and make sure that they are safe to take part in the activities. If the participant has any physical problem, such as heart attack, fractures, or asthma, please inform our instructor in advance.
 - Campers must gather on time and listen to the safety explanation before the activities starts. For safety reason, no participants can join after the briefing starts.

*簽署代表團體已閱讀並願意遵守訂營須知及入營須知及守則內的所有條款

*Signature indicates that organization agrees with Booking Regulation

申請人簽署
SIGNATURE

香港青年獎勵計劃賽馬會愛丁堡公爵訓練營
HKAYP JOCKEY CLUB DUKE OF EDINBURGH TRAINING CAMP (DTC)
新界大埔林村坑下甫90號
NOS. 90, HANG HA PO, LAM TSUEN, TAI PO, N.T.
☎ 2627 2000
✉ campservice@ayp.org.hk
www.ayp.org.hk/youth-development/camp-service/

機構/團體印鑑
ORGANIZATION CHOP

香港青年獎勵計劃賽馬會野外鍛鍊中心
HKAYP JOCKEY CLUB EXPEDITIONS CENTRE (EC)
西貢新竹灣(近大磡仔道烈士碑)
TAI MONG TSAI ROAD, TSAM CHUK WAN, SAI KUNG, N.T.
☎ 2791 4321
✉ campservice@ayp.org.hk
www.ayp.org.hk/youth-development/camp-service/

申請日期
APPLICATION DATE

